

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.10

"Episode #10"

Os boletins escolares reúnem Pietro e Livia em uma aula de reforço. Enquanto isso, Livia enfrenta as consequências de se distanciar de Kátia e Sara.

Escrito por:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

06.12.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:20,160 --> 00:00:21,040
Pietro!

2

00:00:21,120 --> 00:00:22,000
Onde é que cê vai?

3

00:00:23,520 --> 00:00:26,360
Eu vou na casa do Giulio, pra estudar.

4

00:00:26,440 --> 00:00:27,560
Vem aqui rapidinho.

5

00:00:27,640 --> 00:00:28,520
Pra quê?

6

00:00:29,200 --> 00:00:31,560
Saiu o seu boletim. Vamos ver.

7

00:00:37,480 --> 00:00:38,720
Mas, agora?

8

00:00:40,200 --> 00:00:41,400
É, isso, agora.

9

00:00:42,400 --> 00:00:43,760
Tá, então é melhor eu
avisar o Giulio, porque...

10

00:00:43,840 --> 00:00:45,240
Fica aqui!

11

00:00:46,000 --> 00:00:46,880
Hum?

12

00:00:47,600 --> 00:00:48,480

Então...

13

00:01:00,880 --> 00:01:01,760
Aonde vai?

14

00:01:03,160 --> 00:01:04,360
Eu ia correr.

15

00:01:05,280 --> 00:01:06,200
Vestida assim?

16

00:01:08,920 --> 00:01:10,440
Eu ia me trocar.

17

00:01:10,520 --> 00:01:12,440
Se troca depois. Vem sentar aqui, vem.

18

00:01:13,600 --> 00:01:14,480
Pra quê?

19

00:01:15,240 --> 00:01:16,360
Pra vermos o boletim.

20

00:01:23,240 --> 00:01:24,120
Agora?

21

00:01:25,440 --> 00:01:26,480
É, agora.

22

00:01:32,760 --> 00:01:34,080
Que boletim ruim.

23

00:01:36,920 --> 00:01:39,640
Pelo menos, acho que dá pra passar.

24

00:01:39,720 --> 00:01:42,600

Pietro, será que pelo
menos você pode ficar quieto?

25

00:01:44,240 --> 00:01:45,640

Esse boletim tá horrível.

26

00:01:45,720 --> 00:01:47,800

Nossa, não deve estar tão ruim.

27

00:01:47,880 --> 00:01:50,000

Tá bom, a partir de hoje as
coisas vão mudar. Entendeu?

28

00:01:50,600 --> 00:01:52,760

Primeiro, chega de passeios à tarde.

29

00:01:53,520 --> 00:01:54,520

Por um mês no mínimo.

30

00:01:54,600 --> 00:01:55,520

Como assim?

31

00:01:55,600 --> 00:01:57,400

Você tirou 4 em matemática.

32

00:01:57,480 --> 00:01:58,680

Pior que a sua irmã.

33

00:02:00,000 --> 00:02:02,400

A culpa não é minha, a
professora quer me punir.

34

00:02:02,480 --> 00:02:04,880

Livia, por favor. Agora, por causa
desse 4, vai ter que fazer aulas de

35
00:02:04,960 --> 00:02:07,680
reforço.

36
00:02:07,760 --> 00:02:09,440
Acho que eu não vou estar sozinho.

37
00:02:09,520 --> 00:02:10,920
Não, vão ter dois alunos.

38
00:02:11,000 --> 00:02:11,960
O Giulio, né?

39
00:02:12,040 --> 00:02:13,040
Não.

40
00:02:13,120 --> 00:02:14,120
O Pietro.

41
00:02:14,200 --> 00:02:15,360
Não, é a Livia.

42
00:02:18,400 --> 00:02:19,280
Pietro?

43
00:02:20,120 --> 00:02:21,000
Livia?

44
00:03:02,600 --> 00:03:06,760
DIÁRIOS

45
00:03:08,360 --> 00:03:13,120
FEVEREIRO
17 SEMANAS ATÉ A PROVA FINAL

46
00:03:14,320 --> 00:03:17,680

SEGUNDA-FEIRA

47

00:03:27,200 --> 00:03:28,080
Oie.

48

00:03:30,800 --> 00:03:32,200
Finalmente nos encontramos.

49

00:03:33,840 --> 00:03:35,200
Vai me responder não?

50

00:03:37,080 --> 00:03:37,960
Livia!

51

00:03:38,760 --> 00:03:40,040
Discutir é normal.

52

00:03:40,720 --> 00:03:43,760
Aí, vamo sair hoje à
noite e colocar tudo a limpo.

53

00:03:44,560 --> 00:03:46,200
Não vou mais sair com vocês.

54

00:03:46,280 --> 00:03:47,760
Você vai se arrepender disso.

55

00:03:49,360 --> 00:03:51,160
Quando isso acontecer, eu te aviso.

56

00:03:54,240 --> 00:03:55,400
Quem ela pensa que é?

57

00:03:57,520 --> 00:03:59,080
Não dá pra perceber meu medo, né?

58

00:03:59,160 --> 00:04:00,040

Livia!

59

00:04:02,320 --> 00:04:04,560

A "Miss Perfeitinha" partiu meu coração.

60

00:04:05,240 --> 00:04:07,160

Aliás, cabelo azul não fica bom em você.

61

00:04:07,800 --> 00:04:09,120

Quem liga? Eu gosto.

62

00:04:13,600 --> 00:04:15,720

Pietro! Eu preciso falar com você. Vem.

63

00:04:17,840 --> 00:04:20,200

Cê não viu que a Katia
tava intimidando ela?

64

00:04:20,280 --> 00:04:22,120

Então você ainda gosta da Livia?

65

00:04:22,200 --> 00:04:23,200

Não!

66

00:04:23,280 --> 00:04:26,440

Não, Pietro, Pietro! Pietro,
para! Eu preciso falar com você.

67

00:04:27,040 --> 00:04:28,000

Somos amigos, né?

68

00:04:28,760 --> 00:04:30,720

E amigos contam tudo um ao outro.

69

00:04:31,360 --> 00:04:32,200
Onde é que cê quer chegar?

70

00:04:34,880 --> 00:04:37,000
Você e a Isabel, tão namorando?

71

00:04:38,920 --> 00:04:40,240
Mas como assim? Não.

72

00:04:41,440 --> 00:04:42,480
Sim ou não?

73

00:04:42,560 --> 00:04:43,440
Não.

74

00:04:44,520 --> 00:04:45,400
Olha...

75

00:04:48,760 --> 00:04:50,880
Eu vou te contar porque
você é meu melhor amigo, tá?

76

00:04:51,640 --> 00:04:53,000
A gente se beijou.

77

00:04:53,080 --> 00:04:55,440
-Eu sabia!
-Tá, mas a gente não tá namorando.

78

00:04:56,560 --> 00:04:58,360
É um pouco mais complicado do que isso.

79

00:04:58,440 --> 00:05:01,120
Pois é, você sempre
complica tudo com as garotas.

80

00:05:02,640 --> 00:05:04,160
Vamo pra a aula, tamo atrasado.

81
00:05:04,240 --> 00:05:05,240
Beleza, vamos.

82
00:05:05,320 --> 00:05:06,800
Depois eu te dou uns conselhos.

83
00:05:07,400 --> 00:05:08,360
Pra quê?

84
00:05:08,440 --> 00:05:11,400
Ah, você precisa, com garotas.
Eu vou te mandar meus poemas.

85
00:05:11,480 --> 00:05:12,480
Seus poemas?

86
00:05:12,560 --> 00:05:14,840
É, eu sou um poeta! Você
sabe como é que as garotas são.

87
00:05:16,440 --> 00:05:21,120
"Silêncio. Na borda do bosque, não ouço
nenhum som de palavras pronunciadas, mas o

88
00:05:21,200 --> 00:05:25,920
som de palavras novas que falam
em gotas e folhagens de longe."

89
00:05:27,080 --> 00:05:31,880
"Ouça. A chuva cai de nuvens esparsas.
Chove sobre tamariscos salgados e

90
00:05:31,960 --> 00:05:36,760
ressecados, e sobre pinheiros escamosos e

espinhosos, chove sobre mirtáceas divinas,

91

00:05:36,840 --> 00:05:41,640

sobre genistas repletas de flores, sobre
zimbros cobertos do aroma de frutos, sobre

92

00:05:41,720 --> 00:05:46,440

nossos rostos silvestres,
sobre nossas mãos nuas.

93

00:05:46,520 --> 00:05:53,440

-Desculpa.

-Aí, será que sou eu que tô complicando?

94

00:06:01,680 --> 00:06:05,360

"Ouve? A chuva caindo sobre a vegetação
solitária com um crepitar que perdura e

95

00:06:05,440 --> 00:06:09,160

varia no ar pela folhagem mais..."

96

00:06:21,720 --> 00:06:23,120

Você trouxe outro "lookinho"?

97

00:06:23,680 --> 00:06:25,160

E daí? Eu tenho treino.

98

00:06:25,240 --> 00:06:26,720

Você voltou a correr?

99

00:06:27,440 --> 00:06:29,280

Tá regredindo mesmo sem a gente.

100

00:06:29,360 --> 00:06:30,800

Eu tô ótima sem vocês.

101

00:06:30,880 --> 00:06:32,080
É, tô vendo!

102
00:06:32,600 --> 00:06:34,800
Até vai fazer aula de
reforço com o Pietro.

103
00:06:34,880 --> 00:06:36,240
Tudo bem aí, Livia?

104
00:06:36,320 --> 00:06:37,200
Olha ele aí.

105
00:06:37,280 --> 00:06:38,360
O guarda-costas.

106
00:06:38,440 --> 00:06:39,800
Tá mais pra estepe.

107
00:06:40,800 --> 00:06:41,840
Vem, amiga.

108
00:06:41,920 --> 00:06:43,720
Vamo deixar esses fracassados aqui.

109
00:06:46,920 --> 00:06:47,800
Posso?

110
00:06:53,120 --> 00:06:54,480
Por que elas te odeiam tanto?

111
00:06:55,480 --> 00:06:57,040
Não é nada. Só brincadeira.

112
00:06:58,760 --> 00:06:59,640
Tá bom.

113

00:07:00,760 --> 00:07:02,000
Tudo bem se não quiser me contar.

114

00:07:03,240 --> 00:07:04,600
Mas essas duas são muito malvadas.

115

00:07:07,640 --> 00:07:09,440
Como é que o Pietro sempre percebe tudo?

116

00:07:12,040 --> 00:07:15,440
Então vamo fazer aula de reforço juntos?

117

00:07:15,520 --> 00:07:16,560
Sim.

118

00:07:16,640 --> 00:07:19,000
A minha mãe já até me
deixou de castigo um mês.

119

00:07:20,200 --> 00:07:22,640
Pede pro seu pai pra aliviar ela um pouco.

120

00:07:23,880 --> 00:07:25,840
Às vezes, ter pais separados é útil,
porque pode tirar vantagem das discussões

121

00:07:25,920 --> 00:07:27,920
deles.

122

00:07:29,240 --> 00:07:31,160
Uau. Você é esperta, hein.

123

00:07:31,920 --> 00:07:33,720
Não, minha irmã age assim.

124

00:07:34,240 --> 00:07:37,480
Só espero que a aula de reforço
com o diretor não seja tão chata.

125

00:07:39,240 --> 00:07:40,320
Eu já vou.

126

00:07:40,400 --> 00:07:41,320
-Tchau.
-Tchau.

127

00:07:45,040 --> 00:07:48,400
Acho que tô começando a gostar
da ideia da aula de reforço.

128

00:07:52,120 --> 00:07:55,080
TERÇA-FEIRA

129

00:07:55,160 --> 00:07:57,160
COLÉGIO G. GALILEI

130

00:08:02,360 --> 00:08:04,080
Cê tinha que vir até a porta da escola?

131

00:08:04,800 --> 00:08:05,960
Pietro, espera.

132

00:08:06,600 --> 00:08:07,680
Olha...

133

00:08:07,760 --> 00:08:11,840
Foi sua mãe quem decidiu, ou
melhor, foi sua mãe quem mandou, tá?

134

00:08:12,920 --> 00:08:14,760
Falando na mamãe, é...

135

00:08:15,400 --> 00:08:16,920
O que ela te contou?

136

00:08:17,720 --> 00:08:19,320
Sobre o que falamos antes.

137

00:08:21,080 --> 00:08:23,440
Se a sua mãe decidiu isso, então é isso.

138

00:08:24,880 --> 00:08:26,960
Você e a mamãe nunca concordam com nada.

139

00:08:27,560 --> 00:08:29,080
Menos com as punições pra me dar.

140

00:08:30,320 --> 00:08:31,920
Um mês é muito, e você sabe disso.

141

00:08:32,000 --> 00:08:33,520
Um mês passa rápido, relaxa.

142

00:08:34,400 --> 00:08:35,960
Cê fala isso porque não vai ser você.

143

00:08:36,040 --> 00:08:37,040
Olha só.

144

00:08:37,120 --> 00:08:40,840
Hoje à tarde, se quiser,
pode passar o seu "castigo".

145

00:08:41,400 --> 00:08:43,800
Comigo, na casa da Claudia. Assim vocês
podem se conhecer melhor, se

146

00:08:43,880 --> 00:08:46,280
familiarizarem.

147

00:08:47,160 --> 00:08:48,280
Isso deixaria ela muito feliz.

148

00:08:49,440 --> 00:08:50,320
E eu também.

149

00:08:51,680 --> 00:08:53,080
Beleza, eu te aviso.

150

00:08:54,440 --> 00:08:55,320
Tá bom.

151

00:08:56,920 --> 00:08:58,840
Espero nunca ser como os meus pais.

152

00:09:12,520 --> 00:09:13,560
Tá sonhando acordado?

153

00:09:14,480 --> 00:09:15,600
O quê?

154

00:09:15,680 --> 00:09:17,120
Você tá olhando pro nada, sozinho.

155

00:09:17,880 --> 00:09:18,880
Não se preocupa, não.

156

00:09:20,320 --> 00:09:22,680
Eu só tô tendo muitos problemas, só isso.

157

00:09:22,760 --> 00:09:24,400
Sinto muito pelas aulas de reforço.

158

00:09:25,360 --> 00:09:28,040
Por ter ficado de castigo e
por não treinarmos mais juntos.

159

00:09:28,640 --> 00:09:31,240
Eu também. E hoje eu também tenho que..

160

00:09:32,000 --> 00:09:34,520
Me familiarizar com a namorada do meu pai.

161

00:09:34,600 --> 00:09:35,480
Ai.

162

00:09:36,000 --> 00:09:38,440
-Tudo anda dando meio errado.
-É, sim.

163

00:09:41,080 --> 00:09:42,080
Menos nós dois.

164

00:09:47,640 --> 00:09:48,760
Eita.

165

00:09:48,840 --> 00:09:49,920
Eu falei isso mesmo.

166

00:09:53,920 --> 00:09:54,880
Olha, Pietro..

167

00:09:56,400 --> 00:09:57,600
Eu me sinto mal.

168

00:09:58,760 --> 00:09:59,920
Pela Livia.

169
00:10:00,000 --> 00:10:00,880
Por quê?

170
00:10:02,080 --> 00:10:03,200
Foi ela que me deixou.

171
00:10:04,400 --> 00:10:05,600
Você não tá ajudando.

172
00:10:07,600 --> 00:10:09,400
Na vida, é melhor se
arrepender do que passar vontade.

173
00:10:14,720 --> 00:10:15,880
Eu preciso de tempo.

174
00:10:23,200 --> 00:10:24,320
Muito bem, Pietro.

175
00:10:24,400 --> 00:10:26,640
Continua pressionando
ela. É assim que se faz.

176
00:10:27,760 --> 00:10:28,640
Parabéns.

177
00:10:36,240 --> 00:10:39,000
Voltar com a Livia era o
que eu mais queria no mundo.

178
00:10:40,080 --> 00:10:40,960
E agora...

179
00:10:42,080 --> 00:10:44,480
É bizarro como meu amor
por ela virou amizade.

180

00:10:46,720 --> 00:10:48,400

Como é que eu devo lidar com o Pietro?

181

00:10:49,480 --> 00:10:50,840

É difícil admitir.

182

00:10:51,400 --> 00:10:55,440

Mas é bom passar um tempo com ele de novo. Será que viramos apenas amigos?

183

00:10:56,000 --> 00:10:57,600

É melhor parar de pensar nele.

184

00:10:58,640 --> 00:11:00,160

Mas por que eu não consigo?

185

00:11:00,760 --> 00:11:06,240

Eu não sei como aconteceu, mas mesmo sendo difícil de acreditar, eu gosto da Isabel.

186

00:11:07,440 --> 00:11:08,680

Eu não posso mais fingir.

187

00:11:09,800 --> 00:11:11,080

Eu não paro de pensar nela.

188

00:11:12,200 --> 00:11:13,480

Será que eu tô apaixonado?

189

00:11:14,960 --> 00:11:18,120

Acho que eu só preciso de um tempo pra descobrir o que eu quero de verdade.

190

00:11:18,800 --> 00:11:21,240

Todos os meus erros devem

me levar a algum lugar.

191

00:11:22,840 --> 00:11:24,280
Pelo menos é o que eu espero.

192

00:11:41,440 --> 00:11:42,440
Isso é sério? Nossa.

193

00:11:44,200 --> 00:11:46,680
Já fazia muito tempo que eu
não via meu pai tão feliz.

194

00:11:47,720 --> 00:11:49,560
Eu vou ter que me
acostumar com a namorada dele.

195

00:11:50,920 --> 00:11:54,080
Mas com a filha jamais. Eu
nunca vou ser amiga da Katia!

196

00:11:58,160 --> 00:11:59,120
Não, hoje não.

197

00:12:00,400 --> 00:12:01,360
Não tô no clima.

198

00:12:09,400 --> 00:12:15,880
PIETRO: Tenho muita coisa para estudar,
vou ficar na casa da minha mãe.

199

00:12:20,200 --> 00:12:25,240
QUARTA-FEIRA

200

00:12:25,320 --> 00:12:32,240
Abre parêntese, 15 mais 25
A, fecha parêntese, igual a...

201
00:12:39,480 --> 00:12:41,480
Fiz de tudo pra me distanciar do Pietro.

202
00:12:42,080 --> 00:12:43,120
E aqui estamos nós.

203
00:12:47,320 --> 00:12:49,040
Agora que eu gosto da Isabel...

204
00:12:50,120 --> 00:12:51,720
Eu passo as minhas tardes com a Livia.

205
00:12:53,840 --> 00:12:57,160
Gente, é fácil, hein.
Vocês têm 20 minutos.

206
00:12:58,480 --> 00:13:00,240
Se terminarmos logo. Né?

207
00:13:00,320 --> 00:13:01,360
E aí vamos embora.

208
00:13:01,440 --> 00:13:02,320
Senão...

209
00:13:02,960 --> 00:13:03,960
Ficamos aqui.

210
00:13:04,840 --> 00:13:06,080
A tarde toda.

211
00:13:06,160 --> 00:13:07,240
Velho sádico.

212
00:13:07,800 --> 00:13:10,680

Pietro, tô te ouvindo.
Tenho ouvido absoluto, tá?

213
00:13:11,680 --> 00:13:14,680
Diretor, ouvido absoluto não é pra música?

214
00:13:14,760 --> 00:13:18,240
Vocês me entenderam, né?
Entenderam. Eu escuto muito bem. Vai.

215
00:13:21,120 --> 00:13:22,000
Com licença.

216
00:13:23,080 --> 00:13:23,960
Oi?

217
00:13:26,120 --> 00:13:30,400
Não, não. Não tá me incomodando, não. Eu
tô aqui na escola dando aulas de reforço.

218
00:13:32,520 --> 00:13:34,000
Você tá levando isso a sério?

219
00:13:35,600 --> 00:13:36,840
Cê não ouviu o diretor?

220
00:13:37,680 --> 00:13:39,200
Se a gente terminar logo, vamos embora.

221
00:13:41,400 --> 00:13:42,880
Você virou o inteligente agora.

222
00:13:43,680 --> 00:13:44,600
Quem diria.

223
00:13:49,880 --> 00:13:52,560

COLÉGIO G. GALILEI
MARINA GRANDE

224

00:13:58,440 --> 00:13:59,960
E parou!

225

00:14:02,840 --> 00:14:04,640
Pietro, vem cá.

226

00:14:05,800 --> 00:14:07,040
Deixa eu ver o que você fez.

227

00:14:11,520 --> 00:14:12,400
Vem.

228

00:14:18,600 --> 00:14:19,480
Olha...

229

00:14:20,360 --> 00:14:21,960
Eu não esperava por isso.

230

00:14:22,920 --> 00:14:23,800
Que beleza.

231

00:14:25,280 --> 00:14:26,640
Bom. Senta lá, vai.

232

00:14:29,600 --> 00:14:30,480
Livia.

233

00:14:31,080 --> 00:14:31,960
Sua vez.

234

00:14:33,600 --> 00:14:34,600
Deixa eu ver...

235

00:14:39,080 --> 00:14:39,960

Ah...

236

00:14:42,280 --> 00:14:43,440

Hum... Não.

237

00:14:45,040 --> 00:14:46,600

Não, não, Livia.

238

00:14:47,120 --> 00:14:48,760

Não, tá errado, hein.

239

00:14:49,320 --> 00:14:50,720

Tem que estudar mais, tá?

240

00:14:51,920 --> 00:14:54,600

Se continuar assim, vai dar tudo errado.

241

00:14:55,160 --> 00:14:57,160

Vai, volta pra sua cadeira.

242

00:14:59,360 --> 00:15:02,440

Pietro, se quiser pode ir pra casa.

243

00:15:06,040 --> 00:15:07,440

Ah, tá.

244

00:15:07,520 --> 00:15:11,800

Mas, olha, não se anima muito,
hein. Só porque você acertou, tá?

245

00:15:12,320 --> 00:15:13,200

Entendido?

246

00:15:14,400 --> 00:15:15,600

Vai.

247

00:15:15,680 --> 00:15:16,880

Livia.

248

00:15:16,960 --> 00:15:18,840

Você vai ficar aqui mais um pouquinho.

249

00:15:18,920 --> 00:15:20,480

E vamos tentar de novo, tá bem?

250

00:15:21,080 --> 00:15:21,960

Tá.

251

00:15:23,200 --> 00:15:24,040

Dá licença.

252

00:15:26,680 --> 00:15:27,800

Oi, querida!

253

00:15:28,600 --> 00:15:29,480

Certo.

254

00:15:30,000 --> 00:15:32,600

Então vamos fazer aula de
direção segura, é isso?

255

00:15:33,160 --> 00:15:37,040

Tá, mas e o dinheiro? Ah,
fundos ecossustentáveis!

256

00:15:38,920 --> 00:15:40,720

É... Foi mal por te deixar sozinha.

257

00:15:42,720 --> 00:15:44,720

Você ouviu ele, eu tenho que ficar.

258

00:15:44,800 --> 00:15:45,920
Posso esperar se quiser.

259

00:15:46,000 --> 00:15:47,360
Não, relaxa, pode ir.

260

00:15:48,200 --> 00:15:49,200
Certeza?

261

00:15:49,280 --> 00:15:50,160
Tenho.

262

00:15:51,280 --> 00:15:52,360
Beleza, tchau.

263

00:15:52,440 --> 00:15:53,320
Tchau.

264

00:16:00,680 --> 00:16:02,040
Por que eu deixei ele ir?

265

00:16:20,600 --> 00:16:22,200
O que cês estão fazendo aqui?

266

00:16:22,280 --> 00:16:23,520
O que cê tem a ver com isso?

267

00:16:24,040 --> 00:16:25,400
Cês tem medo de me contar?

268

00:16:27,320 --> 00:16:29,400
A gente tá esperando o Roby. Problema?

269

00:16:34,000 --> 00:16:37,240

ISABEL: Pietro, vem pro lugar de sempre?
Preciso te ver...

270

00:16:41,320 --> 00:16:42,560
Não, não.

271

00:17:10,320 --> 00:17:11,360
Oi.

272

00:17:11,440 --> 00:17:12,920
Como foi a aula de reforço?

273

00:17:13,000 --> 00:17:15,000
Foi tranquila, mas o que houve?

274

00:17:15,080 --> 00:17:16,120
Ah, é que...

275

00:17:18,320 --> 00:17:19,200
Me fala.

276

00:17:23,280 --> 00:17:24,880
Eu pensei no que você me falou ontem.

277

00:17:26,040 --> 00:17:27,520
E eu não quero passar vontade.

278

00:17:29,360 --> 00:17:30,760
Eu gosto muito de você, Pietro.

279

00:17:37,280 --> 00:17:38,440
Tá, eu estraguei tudo.

280

00:17:38,520 --> 00:17:39,400
Não.

281
00:18:04,000 --> 00:18:04,880
Livia!

282
00:18:05,960 --> 00:18:07,640
Olha você, sozinha.

283
00:18:08,640 --> 00:18:10,160
Seu cavaleiro, Pietro. Se mandou?

284
00:18:11,800 --> 00:18:12,840
Me deixem em paz.

285
00:18:13,560 --> 00:18:15,240
Você não tem amigos sem ser a gente.

286
00:18:18,640 --> 00:18:19,680
Agora já chega.

287
00:18:22,000 --> 00:18:23,080
O que vocês querem de mim?

288
00:18:25,560 --> 00:18:26,880
O que fazemos agora?

289
00:18:29,240 --> 00:18:30,960
Ué, o que quisermos.

290
00:18:32,120 --> 00:18:34,080
Sem medo nem pressão.

291
00:18:37,920 --> 00:18:38,800
E a Livia?

292
00:18:39,400 --> 00:18:40,280
O que tem ela?

293

00:18:41,800 --> 00:18:42,920
Devíamos contar pra ela.

294

00:18:44,040 --> 00:18:45,000
Queria fazer isso.

295

00:18:45,840 --> 00:18:46,840
Ela é minha amiga.

296

00:18:48,760 --> 00:18:51,280
Será que não seria
melhor eu falar com a Livia?

297

00:18:53,640 --> 00:18:54,520
Tá bom.

298

00:18:55,640 --> 00:18:58,280
Mas eu tô bastante preocupado com ela.

299

00:19:00,040 --> 00:19:02,080
Tô cansada das suas provocações.

300

00:19:02,160 --> 00:19:03,560
É assim que você trata suas amigas?

301

00:19:04,440 --> 00:19:05,320
Amigas?

302

00:19:06,160 --> 00:19:07,680
E nós já fomos amigas, Katia?

303

00:19:08,600 --> 00:19:09,880
Você só quer súditas.

304

00:19:09,960 --> 00:19:10,920
Cala a boca!

305
00:19:11,000 --> 00:19:11,880
O que é isso?

306
00:19:15,000 --> 00:19:15,920
Para, isso dói!

307
00:19:17,160 --> 00:19:22,160
Para! Me solta, Katia! Katia!
Katia, você tá me machucando, Katia!

308
00:19:24,800 --> 00:19:26,160
Katia, você...

309
00:19:26,240 --> 00:19:27,120
Ai!

310
00:19:37,080 --> 00:19:39,120
Não consigo... Não consigo mexer.

311
00:19:40,800 --> 00:19:41,680
Ótimo.

312
00:19:45,400 --> 00:19:46,440
É o que você merece.

313
00:19:49,000 --> 00:19:50,080
Agora estamos quites.

314
00:20:10,120 --> 00:20:14,960
QUINTA-FEIRA

315
00:20:15,040 --> 00:20:19,560
Então, agora nós vamos lembrar da aula

anterior. Como podem ver, eu refiz o

316

00:20:19,640 --> 00:20:24,160
desenho da última vez. E hoje vamos
falar sobre matéria. A matéria é composta

317

00:20:24,240 --> 00:20:28,760
-de átomos.
-Dani.

318

00:20:29,680 --> 00:20:32,840
O átomo é composto de três tipos de
partículas. Que são quais? Prótons,

319

00:20:32,920 --> 00:20:36,080
-nêutrons e elétrons.
-Quê? Como assim um acidente?

320

00:20:36,160 --> 00:20:39,280
Não, isso não é possível.

321

00:20:40,080 --> 00:20:46,360
-Silverio.
-Giulio. A Livia se machucou.

322

00:20:46,920 --> 00:20:47,960
É, ela caiu.

323

00:20:48,040 --> 00:20:50,920
Por outro lado, nêutrons e prótons
ficam onde? Dentro do núcleo e possuem

324

00:20:51,000 --> 00:20:53,880
-carga respectivamente..
-Pietro. Pietro. A Livia

325

00:20:53,960 --> 00:20:56,760

caiu e quebrou o pulso.

326

00:20:56,840 --> 00:20:58,480

-Caiu de bicicleta.

-Gente, silêncio! Poxa!

327

00:20:59,160 --> 00:21:00,560

Eu vou ter que dar advertência, é?

328

00:21:01,320 --> 00:21:02,160

Bom continuando.

329

00:21:02,240 --> 00:21:05,520

Os prótons têm carga positiva e os
nêutrons têm carga neutra. Entenderam?

330

00:21:05,600 --> 00:21:09,240

-Ela caiu da bicicleta.

-Caiu? Como assim?

331

00:21:09,320 --> 00:21:10,200

Hein, gente?

332

00:21:14,480 --> 00:21:16,680

PIETRO: Como você tá? Posso ir te ver?

333

00:21:16,760 --> 00:21:21,640

LIVIA: Tô bem! Não precisa vir...

334

00:21:57,080 --> 00:21:58,880

Eu queria ficar sozinha.

335

00:21:58,960 --> 00:22:00,240

Por que veio me ver?

336

00:22:00,320 --> 00:22:02,920

Porque eu não gosto de
fazer o que os outros mandam.

337

00:22:15,400 --> 00:22:16,680
Eu sabia que ele faria isso.

338

00:22:19,040 --> 00:22:20,240
O que cê falou pra sua mãe?

339

00:22:21,040 --> 00:22:21,920
A verdade.

340

00:22:22,920 --> 00:22:25,080
Escorreguei com
bicicleta voltando da escola.

341

00:22:26,280 --> 00:22:29,840
Foram só uns hematomas e a
fratura nem foi deslocada.

342

00:22:30,720 --> 00:22:31,880
Livia, isso não é verdade.

343

00:22:36,400 --> 00:22:37,840
Como é que o Pietro saberia disso?

344

00:22:41,280 --> 00:22:42,680
Por que ela não me conta a verdade?

345

00:22:44,600 --> 00:22:45,880
E a maratona?

346

00:22:45,960 --> 00:22:47,800
Com meu pulso assim, não vai dar.

347

00:22:49,440 --> 00:22:52,920

Talvez na próxima. Quando eu
melhorar, aí eu volto a treinar.

348

00:22:54,600 --> 00:22:58,000

A Livia que eu conhecia,
nunca teria desistido tão fácil.

349

00:23:00,800 --> 00:23:01,960

Foram aquelas duas, né?

350

00:23:04,880 --> 00:23:06,240

Eles não podem sair impunes.

351

00:23:07,200 --> 00:23:09,720

Não se mete nisso,
Pietro. O problema é meu.

352

00:23:11,840 --> 00:23:13,440

Sabe uma coisa que eu gostava em você?

353

00:23:16,280 --> 00:23:19,080

É que você sempre seguia
o seu próprio caminho.

354

00:23:20,160 --> 00:23:22,400

Mesmo que outros
falassem que era o errado.

355

00:23:23,880 --> 00:23:24,920

Como em uma maratona.

356

00:23:26,000 --> 00:23:27,560

Eu devia ter te esperado lá.

357

00:23:28,960 --> 00:23:30,920

Eu vi a Katia e a Sara te esperando.

358

00:23:32,080 --> 00:23:33,960
Tá, mas você não pode sentir culpa.

359

00:23:34,680 --> 00:23:36,880
Fui eu quem pediu pra você
não me esperar, não foi?

360

00:23:38,080 --> 00:23:39,800
Não dá pra se arrepender de tudo.

361

00:23:44,440 --> 00:23:49,080
SEXTA-FEIRA

362

00:23:55,800 --> 00:23:56,920
Oi, Livia.

363

00:23:57,000 --> 00:23:57,880
Oi.

364

00:24:00,120 --> 00:24:02,000
-Como você tá, Livia?
-Livia!

365

00:24:02,080 --> 00:24:04,400
-Tô bem.
-Senta aqui pra poder descansar.

366

00:24:04,480 --> 00:24:07,000
Giulio, ela quebrou o pulso, não a perna.

367

00:24:08,560 --> 00:24:12,840
Obrigada pelas boas-vindas. Mas
meu pulso logo vai voltar ao normal.

368

00:24:15,600 --> 00:24:16,600
Escuta, Ari...

369

00:24:20,840 --> 00:24:22,520
Devíamos falar com o diretor.

370

00:24:24,400 --> 00:24:25,440
E falar o quê?

371

00:24:26,680 --> 00:24:27,760
A culpa não é sua.

372

00:24:29,360 --> 00:24:32,840
Poderia ter acontecido com qualquer um.
Mas não podemos fingir que não aconteceu.

373

00:24:33,720 --> 00:24:35,160
Senão elas nunca vão parar.

374

00:24:36,360 --> 00:24:37,760
Arianna, a Livia tem razão.

375

00:24:40,760 --> 00:24:42,400
Olha, isso não é uma vingança.

376

00:24:43,040 --> 00:24:44,200
É a coisa certa a fazer.

377

00:24:48,880 --> 00:24:51,080
Gente, eu não tô
entendendo o que tá acontecendo.

378

00:24:51,160 --> 00:24:52,520
Não temos tempo pra explicar.

379

00:24:53,160 --> 00:24:55,760
Vamo com elas. Temos que ir juntos, vem.

380
00:25:01,920 --> 00:25:02,960
O que nós vamos fazer?

381
00:25:03,040 --> 00:25:04,160
O que aconteceu?

382
00:25:04,240 --> 00:25:05,560
Já vamos descobrir.

383
00:25:05,640 --> 00:25:06,520
Ei!

384
00:25:07,440 --> 00:25:09,080
Espera, parem! O que estão fazendo?

385
00:25:09,160 --> 00:25:11,320
Se preocupa não, é só esperar na sala, tá?

386
00:25:11,400 --> 00:25:12,360
O que você disse?

387
00:25:14,040 --> 00:25:17,040
Gente, não incomodem o
diretor, voltem pra a sala!

388
00:25:17,720 --> 00:25:18,680
Estão me ouvindo?

389
00:25:19,480 --> 00:25:20,360
Gente.

390
00:25:20,440 --> 00:25:21,960
Que invasão é essa na minha sala?

391
00:25:22,720 --> 00:25:24,520

-Professor, o que é isso, hein?
-Desculpa, eu não consegui impedi-los.

392

00:25:24,600 --> 00:25:26,440
É, eu tô vendo!

393

00:25:27,080 --> 00:25:28,920
-Precisamos falar com o senhor.
-Livia, o que foi agora? Vão

394

00:25:29,000 --> 00:25:30,560
ocupar a minha sala também?

395

00:25:30,640 --> 00:25:32,240
-Precisamos falar com o senhor.
-Você virou a líder da

396

00:25:32,320 --> 00:25:33,440
matilha em vez do Pietro?

397

00:25:33,520 --> 00:25:34,680
Diretor, diretor, o
senhor precisa me ouvir!

398

00:25:37,360 --> 00:25:38,960
Isso não foi um acidente.

399

00:25:40,480 --> 00:25:41,560
Eu fui empurrada.

400

00:25:42,880 --> 00:25:44,040
Foram a Katia e a Sara.

401

00:25:44,120 --> 00:25:46,640
-O quê? Katia e Sara?
-Quê? É sério, Livia?

402

00:25:46,720 --> 00:25:48,400

-Você sabia?

-É sério isso?

403

00:25:48,480 --> 00:25:49,400

Shh! Shh!

404

00:25:50,120 --> 00:25:51,400

Katia e Sara da 3ª A?

405

00:25:52,240 --> 00:25:53,400

E não foi só isso.

406

00:25:54,360 --> 00:25:56,600

Foram elas que
espalharam a foto da baleia.

407

00:25:57,680 --> 00:25:59,600

E fizeram bullying com a
nossa colega de classe.

408

00:26:02,680 --> 00:26:03,560

Arianna.

409

00:26:05,000 --> 00:26:09,520

Sim, diretor, elas começaram a me
provocar pela minha aparência, escreveram

410

00:26:09,600 --> 00:26:14,120

coisas nas paredes dos
banheiros femininos...

411

00:26:14,840 --> 00:26:20,640

E depois tiraram uma foto minha, editaram
e postaram na internet. Depois me fizeram

412

00:26:20,720 --> 00:26:26,560
cair na lama, gravaram um
vídeo e até ameaçaram de postar.

413

00:26:27,440 --> 00:26:29,080
Professor, chama as meninas, por favor?

414

00:26:30,080 --> 00:26:30,960
Obrigado.

415

00:26:32,000 --> 00:26:32,880
Continua.

416

00:26:33,720 --> 00:26:36,080
Me forçaram a entregar o
dinheiro da minha mesada.

417

00:26:36,720 --> 00:26:38,760
E roubaram meu casaco.

418

00:26:41,200 --> 00:26:45,880
Me senti tão humilhada que eu tive
vergonha de contar pra alguém, diretor.

419

00:26:47,400 --> 00:26:48,560
Por que você não nos contou?

420

00:26:49,440 --> 00:26:51,440
Arianna, você devia
ter falado com a gente.

421

00:26:51,520 --> 00:26:52,360
Pois é.

422

00:26:52,440 --> 00:26:53,360
Desculpa.

423

00:26:53,440 --> 00:26:55,440
Estamos aqui pra te
ajudar agora, não se preocupa.

424

00:27:04,520 --> 00:27:05,480
Oie!

425

00:27:07,840 --> 00:27:09,560
-Bem feito.
-Otários.

426

00:27:09,640 --> 00:27:11,360
-Ai, que medo.
-Tchau!

427

00:27:15,640 --> 00:27:17,880
Só queria te dizer que
cê foi muito corajosa.

428

00:27:18,760 --> 00:27:19,840
E tô orgulhoso de você.

429

00:27:22,520 --> 00:27:24,720
Ah, obrigada pela ajuda.

430

00:27:35,080 --> 00:27:36,640
Eu e a Livia vamos ser bons amigos.

431

00:27:40,960 --> 00:27:42,080
É, eu ainda gosto dele.

432

00:27:50,160 --> 00:27:51,600
COLÉGIO G. GALILEI
MARINA GRANDE

433

00:27:57,800 --> 00:27:58,680

Livia!

434

00:27:59,560 --> 00:28:01,200
Você tem um segundo?

435

00:28:01,280 --> 00:28:02,240
Preciso falar com você.

436

00:28:03,160 --> 00:28:04,000
Claro, fala.

437

00:28:05,680 --> 00:28:07,320
Bom, não é fácil falar.

438

00:28:09,760 --> 00:28:11,560
No outro dia, quando...

439

00:28:11,640 --> 00:28:12,840
Quando a Katia te empurrou.

440

00:28:15,000 --> 00:28:15,960
O Pietro tava comigo.

441

00:28:17,120 --> 00:28:18,000
E daí?

442

00:28:19,680 --> 00:28:23,480
Não tinha como o Pietro
saber o que ia acontecer comigo.

443

00:28:23,560 --> 00:28:24,720
Não, não é isso.

444

00:28:25,760 --> 00:28:27,160
Ele tava comigo porque...

445
00:28:28,120 --> 00:28:29,600
Porque eu e ele..

446
00:28:36,200 --> 00:28:37,240
Você e ele o quê?

447
00:28:40,560 --> 00:28:42,040
A gente tá namorando, Livia.

448
00:28:47,520 --> 00:28:48,760
Então vocês tão juntos?

449
00:28:49,800 --> 00:28:50,680
Sim.

450
00:28:54,240 --> 00:28:56,080
E eu queria ser a primeira a te contar.

451
00:28:57,240 --> 00:28:58,200
Você fez bem.

452
00:28:59,680 --> 00:29:01,800
Eu fico feliz por vocês.

453
00:29:01,880 --> 00:29:02,760
Tem certeza?

454
00:29:03,520 --> 00:29:04,600
Tá tudo bem?

455
00:29:04,680 --> 00:29:06,080
Sim, claro.

456
00:29:06,160 --> 00:29:07,880
Agora nós somos amigos.

457

00:29:08,800 --> 00:29:11,240

E com certeza vocês vão se dar bem juntos.

458

00:29:12,320 --> 00:29:13,200

Obrigada, Livia.

459

00:29:15,400 --> 00:29:16,240

Eu te amo.

460

00:29:26,600 --> 00:29:28,840

É, dá pra se arrepender de tudo mesmo.

461

00:29:31,960 --> 00:29:36,880

DIÁRIOS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.